

REMS Cobra 22**REMS Cobra 32**

deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	8
fra	Notice d'utilisation	13
ita	Istruzioni d'uso	18
spa	Instrucciones de servicio	23
nld	Handleiding	28
swe	Bruksanvisning	33
nno	Bruksanvisning	38
dan	Brugsanvisning	43
fin	Käyttöohje	48
por	Manual de instruções	53
pol	Instrukcja obsługi	58
ces	Návod k použití	63
slk	Návod na obsluhu	68
hun	Kezelési utasítás	73
hrv	Upute za rad	78
srp	Uputstvo za rad	83
slv	Navodilo za uporabo	88
ron	Manual de utilizare	93
rus	Руководство по эксплуатации	98
ell	Οδηγίες χρήσης	103
tur	Kullanım kılavuzu	108
bul	Ръководство за експлоатация	113
lit	Naudojimo instrukcija	118
lav	Lietošanas instrukcija	123
est	Kasutusjuhend	128

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



Fig. 1



Fig. 2

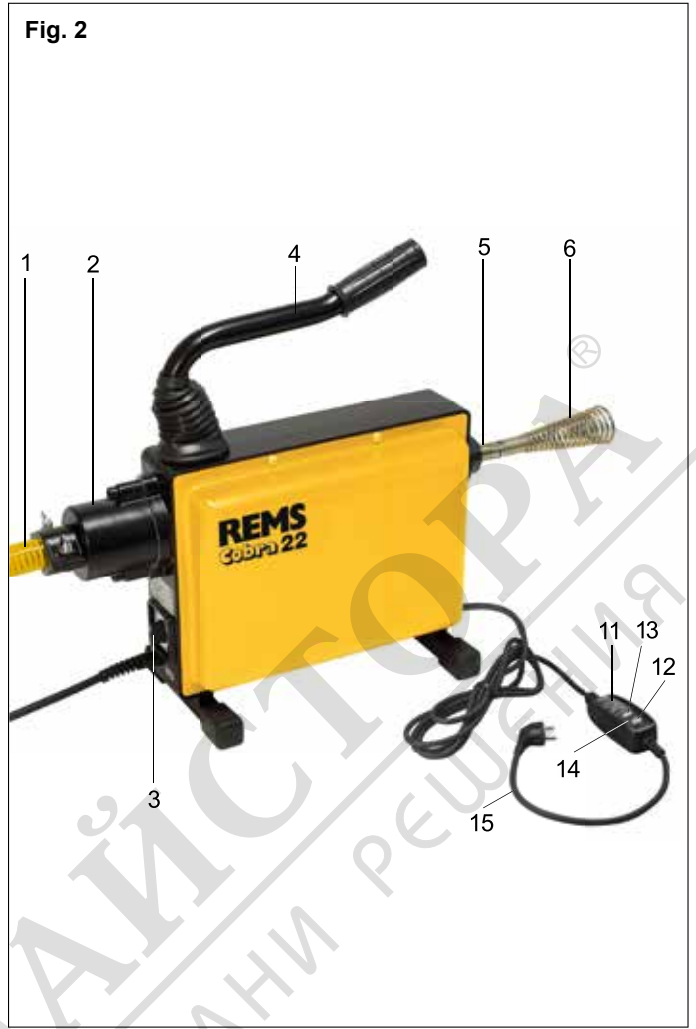


Fig. 3

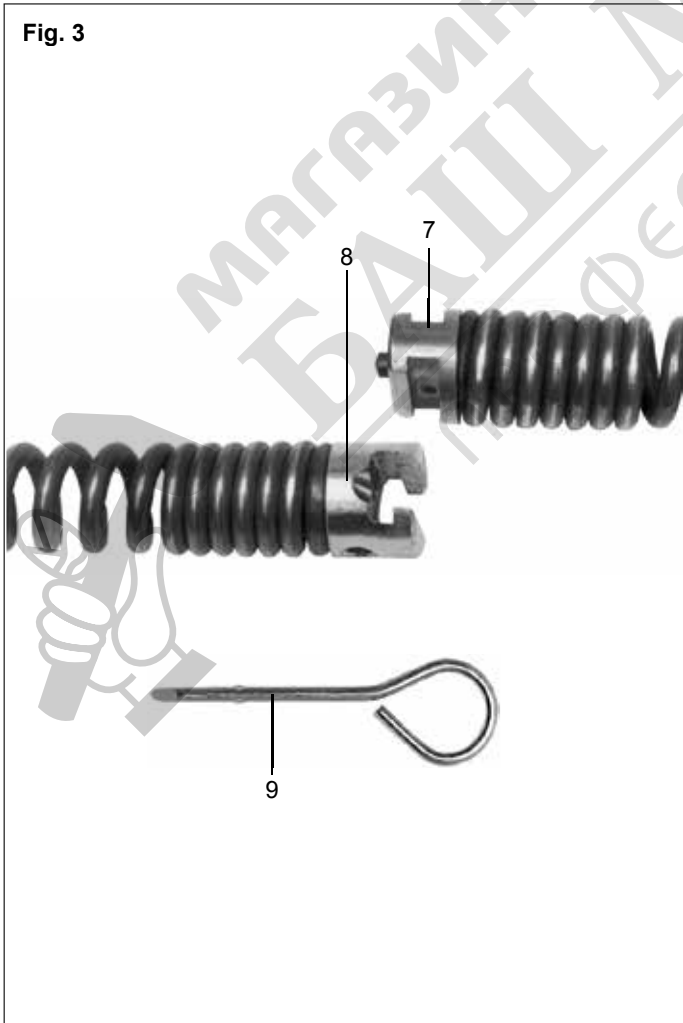


Fig. 4



Fig. 5



Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг. 1–5

1	Водещ маркуч	10	Адаптиращ барабан
2	Защитно устройство		(принадлежност)
3	Прекъсвач	11	Дефектнотоков прекъсвач PRCD
4	Лост за носене и натиск	12	Бутон „ИЗХОДНО ПОЛОЖЕНИЕ“
5	Спирала за почистване на тръби	13	Бутон „ТЕСТ“
6	Инструмент за почистване на тръби	14	Контролна лампичка PRCD
7	Куплунг Т-образен профил	15	Захранващ проводник
8	Куплунг Т-образен жлеб	16	Затягаща лента
9	Разделителен щифт за спиралите	17	Държачи за частични спирали
		16 и 22	(REMS Cobra 22)

Общи указания за безопасност на електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до електрически инструменти, включени (с мрежов проводник) в електрическата мрежа или до електрически инструменти с батерия (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.
- Дръжте деца и други лица надалеч от електрическия инструмент по време на неговата експлоатация. При отвлечане на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Електрическа безопасност

- Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да пасва в електрическия контакт. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с предпазно заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, парно, печки и хладилници. Налице е повишена опасност от електрически удар, когато вашето тяло е заземено.
- Предпазвайте електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически удар.
- Не използвайте кабела за свързване, за да носите електрическия инструмент, да го окачвате или за да изтегляте щепсела от контакта. Дръжте кабела за свързване настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или омотаните съединителни кабели повишават опасността от електрически удар.
- Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън. Използването на кабел, годен за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне експлоатацията на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте дефектнотоков прекъсвач. Използването на дефектнотоковия прекъсвач намалява риска от електрически удар.

3) Безопасност на персонала

- Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при употреба на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита на слуха, в зависимост от вида на експлоатацията на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволното пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите в електрозахранването и/или поставите акумулаторната батерия, преди да вземете или носите. Ако при носене на електрическия инструмент, пръстът Ви се намира на прекъсвача или включите уреда в мрежата, когато прекъсвача е на позиция включен, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете настройващите инструменти или отвертките, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращи се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведат до наранявания.

- Избягвайте необикновена стойка на тялото. Заемете стабилна и сигурна стойка и винаги пазете равновесие. Така сте в състояние да контролирате по-добре електрическия инструмент при настъпване на непредвидени ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте коси и облекло настрана от движещи се части. Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Ако се наложи да се монтират прахозасмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на засмукване на прах може да намали опасностите, произтичащи от наличието на прах.
- Не подценявайте опасностите и рисковете и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрически инструменти, дори и електрическия инструмент да Ви е добре познат поради многократната му употреба. Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания само за части от секундата.
- Използване и боравене с електрически инструмент
 - Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте за Вашата работа определения за целта електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент Ви ще работите по-добре, по-сигурно и по-безопасно в посочения мощностен обхват.
 - Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен. Електрическият инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
 - Изключете щепсела от контакта и/или отстранете отделящата се акумулаторна батерия, преди да правите настройки по уреда, да смените части на инструменти или да оставите електрическия инструмент. Тази мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
 - Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента, надалеч от малки деца. Не оставяйте електрическия инструмент да се използва от лица, които не могат да работят с него или не са прочели тази инструкция. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
 - Поддържайте старателно електрическите инструменти и експлоатационния инструмент. Контролирайте дали функционират безупречно движещите се части, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на електрическия инструмент. Предайте на ремонт повредените части, преди да използвате електрическия инструмент. Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
 - Поддържайте режещите инструменти добре наострени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не блокират бързо и могат лесно да бъдат направлявани.
 - Използвайте електрически инструмент, експлоатационния инструмент, експлоатационните инструменти в съответствие с тези инструкции. Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност. Използването на електрическите инструменти за различно от предвиденото приложение може да доведе до опасни ситуации.
- Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане в сухо и чисто състояние, без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане възпрепятстват сигурното и безопасно обслужване и контролиране на електрическия инструмент при неочаквани ситуации.

5) Сервизно обслужване

- Електрически инструмент може да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира безопасността на електрическия инструмент.

Указания за безопасност на електрически уреди за почистване на тръби

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ









Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

- Никога не използвайте електрически уред за почистване на тръби без доставения дефектнотоков прекъсвач PRCD. Използването на дефектнотоковия прекъсвач намалява риска от електрически удар.
- Включвайте в мрежата електрическия уред за почистване на тръби само през устройство за автоматично прекъсване при повреда в тока (дефектнотоков прекъсвач) с 30 mA. Има опасност от електрически удар.
- Включвайте електрическия уред за почистване на тръби само в контакт/удължител със защитен проводник. Има опасност от електрически удар.
- При работа с електрическия уред за почистване на тръби върху мокра земя респ. мокър под използвайте обувки с гумена подметка респ. гумени ботуши. Тези обувки имат изолиращо въздействие и предпазват от евентуален електрически удар.
- Избягвайте попадането на вода върху електрическите части на уреда и го дръжте настрана от намиращите се в работната зона лица. Има опасност от електрически удар.

- При почистване на тръбите можете да попаднете на скрити електрически кабели. Възможно е спиралата за почистване да се показва или скрива от/в повредените тръби или тя да увели намиращи се в почвата електрически кабели. Има опасност от електрически удар.
- За направляване на въртящата се спирала, използвайте само наковани ръкавици (арт. №. 172611 и/или 172612). При използването на неподходящи ръкавици напр. гумени, кожени ръкавици или ръкавици от подобен материал, както и при използването на кърпа има опасност от нараняване.
- Не използвайте уреда за почистване на тръби без предпазно устройство (2) и закрепения към него направляващ маркуч (1). Има опасност от нараняване поради изхвърляне на стърчащата спирала за почистване (5), когато инструментът се опре до препятствие и блокира.
- Използвайте само разрешени и съответно обозначени удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника, но най-малко с посоченото под точка 1.5. Електрически характеристики за разрешения клас на защита. Използвайте удължителни кабели с дължина до 10 m с напречно сечение на проводника от 1,5 mm², от 10 – 30 m с напречно сечение на проводника от 2,5 mm².
- Не използвайте електрическия уред за почистване на тръби, когато той е повреден. Има опасност от злополука.
- Никога не оставяйте електрическия инструмент да работи без надзор. При по-дълги работни паузи изключете електрическия инструмент, извадете мрежовия щепсел. От електрическите уреди могат да произтичат опасности, водещи до материални и/или персонални щети, когато те останат без надзор.
- Деца и лица, които не са в състояние да обслужват сигурно и безопасно електрическия уред за почистване на тръби поради своите физически, органолептични или интелектуални способности, не трябва да използват този уред без надзор или инструктаж от отговорно лице. В противен случай е налице опасност от неправилно обслужване и наранявания.
- Отстранете чужди лица от работната зона. Не оставяйте други лица, преди всичко деца, да докосват електрическия уред или кабела. Дръжте ги настрана от работното си място.
- Съхранявайте на сигурно място неизползвани електрически инструменти. Неизползваните електрически инструменти трябва да се съхраняват на сухо, високо или затворено място, извън обсега на малки деца.
- Не използвайте за тежка работа машини със слаба мощност. Има опасност от нараняване.
- Предоставяйте електрическия инструмент само на инструктирани лица. Юноши и младежи могат да използват електрическия инструмент само, когато са навършили 16 години, когато това е необходимо за тяхното обучение и се намират под надзора на специалист.
- Контролирайте редовно за повреда съединителните кабели (15) на електрическия инструмент, както и удължителните кабели. Ако те са повредени, оставете те да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или в оторизиран сервиз на REMS.
- Използвайте само разрешени и съответно обозначени удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника. Използвайте удължителни кабели с дължина до 10 m с напречно сечение на проводника от 1,5 mm², от 10 – 30 m с напречно сечение на проводника от 2,5 mm².

Обяснение на символите

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасност със средна степен на риск, която води до смърт или тежки наранявания (непоправими), ако не се спазва.
-  **ВНИМАНИЕ** Опасност с ниска степен на риск, която води до наранявания (поправими), ако не се спазва.
-  **УКАЗАНИЕ** Материални щети, не представлява указание за безопасност! Няма опасност от нараняване.
-  Преди използване трябва да се прочете ръководството за експлоатация
-  Използвайте антифон
-  Електрическият инструмент отговаря на клас на защита I
-  Екологично рециклирано
-  Декларация за съответствие CE

1. Технически данни

Употреба по предназначение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрическите машини за почистване на тръби REMS Cobra 22 и REMS Cobra 32 могат да се използват само за почистване на тръби и канали в съответствие с тяхното предназначение.

Всяка друга употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена.

1.1. Обхват на доставката

Cobra 22 комплект 16

Електрическа машина за почистване на тръби, направляващ маркуч, 5 частични спирали 16 × 2,3 m в кош, право свредло 16, главинно свредло 16, свредло с назъбени пластини 16/25, разделящ щифт 16, 1 един чифт ръкавици, стоманена кутия за инструменти, ръководството за експлоатация.

Cobra 22 комплект 22

Електрическа машина за почистване на тръби, направляващ маркуч, 5 частични спирали 22 × 4,5 m в кош, право свредло 22, връщащо свредло 22, фуниевидно свредло 22, свредло с назъбени кръстообразни пластини 22/35, разделящ щифт 22/32, 1 един чифт ръкавици, стоманена кутия за инструменти, ръководството за експлоатация.

Cobra 22 комплекти 16 + 22:

Електрическа машина за почистване на тръби, направляващ маркуч, 5 частични спирали 16 × 2,3 m в кош, право свредло 16, главинно свредло 16, свредло с назъбени пластини 16/25, разделящ щифт 16, 5 частични спирали 22 × 4,5 m в кош, право свредло 22, връщащо свредло 22, фуниевидно свредло 22, свредло с назъбени кръстообразни пластини 22/35, разделящ щифт 22/32, 2 чифта ръкавици, стоманена кутия за всеки комплект с инструменти, ръководство за експлоатация.

Cobra 32 комплект 32

Електрическа машина за почистване на тръби, направляващ маркуч, 4 частични спирали 32 × 4,5 m в кош, право свредло 32, връщащо свредло 32, фуниевидно свредло 32, свредло с назъбени кръстообразни пластини 32/45, разделящ щифт 22/32, 1 един чифт ръкавици, куфар за инструменти, ръководството за експлоатация.

Cobra 32 комплекти 22 + 32:

Електрическа машина за почистване на тръби, направляващ маркуч, 5 частични спирали 22 × 4,5 m в кош, право свредло 22, връщащо свредло 22, фуниевидно свредло 22, свредло с назъбени кръстообразни пластини 22/35, разделящ щифт 22/32, 4 частични спирали 32 × 4,5 m в кош, право свредло 32, връщащо свредло 32, фуниевидно свредло 32, свредло с назъбени кръстообразни пластини 32/45, разделящ щифт 22/32, 2 чифта ръкавици, стоманена кутия/куфар за всеки комплект с инструменти, ръководство за експлоатация.

Cobra 32 комплекти 16 + 22:

Електрическа машина за почистване на тръби, направляващ маркуч, 5 частични спирали 16 × 2,3 m в кош, право свредло 16, главинно свредло 16, свредло с назъбени пластини 16/25, разделящ щифт 16, 5 частични спирали 22 × 4,5 m в кош, право свредло 22, връщащо свредло 22, фуниевидно свредло 22, свредло с назъбени кръстообразни пластини 22/35, разделящ щифт 22/32, 2 чифта ръкавици, стоманена кутия за всеки комплект с инструменти, ръководство за експлоатация.

1.2. Артикулен номер

REMS Cobra 22 задвижваща машина с водещ маркуч	172000
REMS Cobra 32 задвижваща машина с водещ маркуч	174000
Адапторен барабан Cobra 22/8	170011
Адапторен барабан Cobra 32/8	170012
Направляващи ръкавици, чифт	172610
Направляваща ръкавица накована, лява	172611
Направляваща ръкавица накована, дясна	172612
Защитен маркуч Cobra 22	044110
Защитен маркуч Cobra 32	044105
Затягаща челюст 16 (комплект)	174101
Затягаща лента	131104

Спирали за почистване на тръби

Спирала за почистване на тръби 8 × 7,5 m	170200
Спирала за почистване на тръби 16 × 2,3 m	171200
Спирала за почистване на тръби 22 × 4,5 m	172200
Спирала за почистване на тръби 32 × 4,5 m	174200
Спирала 16 × 2,3 m (5 бр.) в кош за спирали	171201
Спирала 22 × 4,5 m (5 бр.) в кош за спирали	172201
Спирала 32 × 4,5 m (4 бр.) в кош за спирали	174201
Спирала за почистване на тръби S 16 × 2 m	171205
Спирала за почистване на тръби S 22 × 4 m	172205
Спирала за почистване на тръби S 32 × 4 m	174205
Спирала за почистване с жило 16 × 2,3 m	171210
Спирала за почистване с жило 22 × 4,5 m	172210
Спирала за почистване с жило 32 × 4,5 m	174210
Редукция за спирали 22/16	172154
Редукция за спирали 32/22	174154
Кош за спирали 16 (празен)	171150
Кош за спирали 22 (празен)	172150
Кош за спирали 32 (празен)	174150
Разделителен щифт за спиралите 16	171151
Разделителен щифт за спиралите 22/32	172151

Инструменти за почистване на тръби

Право свредло 16	171250
Право свредло 22	172250
Право свредло 32	174250
Главинно свредло 16	171265
Главинно свредло 22	172265
Главинно свредло 32	174265
Фуниевидно свредло 16	171270
Фуниевидно свредло 22	172270
Фуниевидно свредло 32	174270
Връщащо свредло 16	171275
Връщащо свредло 22	172275
Връщащо свредло 32	174275
Свредло с назъбени пластини 16/25	171280

Свердело с назъбени пластини 22/35	172280
Свердело с назъбени пластини 22/45	172281
Свердело с назъбени пластини 32/55	174282
Свердело с назъбени кръстообразни пластини 16/25	171290
Свердело с назъбени кръстообразни пластини 16/35	171291
Свердело с назъбени кръстообразни пластини 22/35	172290
Свердело с назъбени кръстообразни пластини 22/45	172291
Свердело с назъбени кръстообразни пластини 22/65	172293
Свердело с назъбени кръстообразни пластини 32/45	174291
Свердело с назъбени кръстообразни пластини 32/65	174293
Свердело с назъбени кръстообразни пластини 32/90	174295
Свердело с назъбени кръстообразни пластини 32/115	174296
Вилкова режешца глава 16	171305
Кръстообразна вилкова режешца глава 16	171306
Назъбена вилкова режешца глава 22/65	172305
Назъбена вилкова режешца глава 32/65	174305
Назъбена вилкова режешца глава 32/90	174306
Резачка за корени 22/65	172310
Резачка за корени 32/65	174310
Резачка за корени 32/90	174311
Центробежна верига 16, гладки елементи	171340
Центробежна верига 16, елементи с шипове	171341
Центробежна верига 22, гладки елементи	172340
Центробежна верига 22, елементи с шипове	172341
Центробежна верига 32, гладки елементи	174340
Центробежна верига 32, елементи с шипове	174341
REMS CleanM, средство за почистване на машини	140119

1.3. Област на приложение

REMS Cobra 22

Спирала за почистване на тръби	
Ø 8 mm (работна дължина ≤ 10 m)	тръба-Ø 10–50 (75) mm
Ø 16 mm (работна дължина ≤ 40 m)	тръба-Ø 20–100 mm
Ø 22 mm (работна дължина ≤ 70 m)	тръба-Ø 30–150 mm

REMS Cobra 32

Спирала за почистване на тръби	
Ø 8 mm (работна дължина ≤ 10 m)	тръба-Ø 10–50 (75) mm
Ø 16 mm (работна дължина ≤ 40 m)	тръба-Ø 20–100 mm
Ø 22 mm (работна дължина ≤ 100 m)	тръба-Ø 30–150 mm
Ø 32 mm (работна дължина ≤ 70 m)	тръба-Ø 40–250 mm

1.4. Работни обороти

Главно вретено	REMS Cobra 22 740 min ⁻¹	REMS Cobra 32 520 min ⁻¹
----------------	---	---

1.5. Електрически данни

Напрежение в мрежата	230 V~; 50 Hz	230 V~; 50 Hz
Въведена мощност	750 W	1050 W
Отдадена мощност	550 W	750 W
Номинален ток	3,3 A	5,8 A
Кратковременен режим на работа (вкл./изкл.)	S3 40% 4/10 min	S3 40% 4/10 min
Клас на защита	I	I
Клас на защита	IP 34	IP 44

1.6. Размери (Д × Ш × В)

Задвижваща машина	535 × 225 × 535 mm 21" × 8,9" × 21"	535 × 225 × 595 mm 21" × 8,9" × 23,4"
-------------------	--	--

1.7. Тегла

REMS Cobra 22 задвижваща машина	19,0 kg (41,9 lb)
REMS Cobra 32 задвижваща машина	24,6 kg (54,6 lb)
Комплект инструменти 16	1,8 kg (4,0 lb)
Комплект инструменти 22	2,3 kg (5,1 lb)
Комплект инструменти 32	1,9 kg (4,2 lb)
Комплект спирали 5 × 16 × 2,3 m в кош за спирали	7,4 kg (16,4 lb)
Комплект спирали 5 × 22 × 4,5 m в кош за спирали	20,6 kg (45,7 lb)
Комплект спирали 4 × 32 × 4,5 m в кош за спирали	26,3 kg (58,4 lb)

1.8. Информация за шума

Емисионна стойност, съотнесена до работното място	REMS Cobra 22 L _{WA} = 84 dB (A) L _{PA} = 71 dB (A) K = 3 dB (A)	REMS Cobra 32 75 dB (A) 3 dB (A)
---	--	---

1.9. Вибрации

Претеглена ефективна стойност на ускорението	< 2,5 m/s ² K = 1,5 m/s ²	1,6 – 7,6 m/s ² K = 1,5 m/s ²
--	--	--

Указаната стойност на вибрациите е измерена посредством метод според нормите и може да се използва за сравнение с друг инструмент. Зададената стойност на вибрациите може да се използва за основна оценка на неравномерността.

⚠ ВНИМАНИЕ

Стойностите на вибрации на уреда могат да се различават при фактическото използване на уреда от зададените, в зависимост от начина по който се използва уреда: В зависимост от действителните условия на използване (прекъснат режим) може да се изискват средства за защита на работещите.

2. Пускане в експлоатация

2.1. Електрическо присъединяване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте мрежовото напрежение! Преди да включите електрическата машина за почистване на тръби, проверете дали посоченото на табелката напрежение отговаря на мрежовото напрежение. Използвайте такелакти/удължителни кабели с функциониращ защитен контакт.

Функцията на дефектнотоковия прекъсвач PRCD (фиг. 11) трябва да се контролира преди всяко включване и преди начало на работата.

1. Включете щепсела в контакта.
2. Натиснете бутон НУЛИРАНЕ (12), контролната лампичка PRCD (14) светва в червено (експлоатационно състояние).
3. Изключете щепсела, контролната лампичка PRCD трябва да изгасне.
4. Включете отново щепсела в контакта.
5. Натиснете бутон НУЛИРАНЕ (12), контролната лампичка PRCD светва в червено (експлоатационно състояние).
6. Натиснете бутон ТЕСТ (13), контролната лампичка PRCD трябва да изгасне.
7. Натиснете отново бутон НУЛИРАНЕ (12), контролната лампичка PRCD светва в червено.

REMS Cobra е готова за експлоатация.

УКАЗАНИЕ

Смяната на щепсела или на захранващия проводник (15) трябва да се извършва по принцип от оторизиран сервиз на REMS.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако не са изпълнени посочените функции на дефектнотоковия прекъсвач PRCD, не трябва да се работи. Има опасност от електрически удар. Дефектнотоковият прекъсвач PRCD контролира включения уред, а не инсталацията преди контакта или използваните удължителни кабели или кабелни барабани.

Когато работите на строителни обекти, във влажно обкръжение в помещението и на открито или при подобни условия, включвайте електрическата машина за почистване на тръби в мрежата само през дефектнотоков прекъсвач, който да спре захранването на тока, в случай че работният ток към земята превиши 30 mA за 200 ms. Когато използвате удължителен кабел, трябва да изберете напречно сечение на проводника, отговарящо на мощността на електрическия уред за почистване на тръбите. Електрическият кабел трябва да е разрешен за посочения в 1.5 „Електрически характеристики“ клас на защита.

2.2. Избор и боравене със спиралата за почистване на тръби

⚠ ВНИМАНИЕ

Съблюдавайте указанията за смяна на инструмента!

Машините REMS Cobra работят с частични спирали, които при необходимост могат да бъдат свързани помежду си. За машина REMS Cobra 22 се доставя или комплекта със спирали и инструменти 16 или 22, или и двата. За машина REMS Cobra 32 се доставя или комплекта със спирали и инструменти 22 или 32, или и двата. Спиралите за почистване на тръбите могат да се използват с уреда, без да се променят.

Когато се използват други затягащи челюсти 16 (принадлежности) при машина REMS Cobra 32 може да се използва също и комплект спирали и инструменти 16. За целта отстранете предпазното устройство (2). Натиснете до упор пружинената втулка с помощта на отвертка. Бутнете изцяло нагоре затягащата челюст и повдигнете назад през цилиндричния щифт. Монтирайте затягащата челюст 16 (комплект). За целта пхнете затягащата челюст 16 в носача, натиснете пружинената втулка до упор и избутайте затягащата челюст през цилиндричния щифт.

Спиралите за почистване на тръбите са специално закалени и изключително гъвкави. С помощта на защитен Т-образен жлебов съединител те могат бързо да се удължат респ. късвят. За целта пхнете странично Т-образния профил (7) в Т-образния жлеб (8). Натискателният пружинен щифт от профилната страна блокира съединителя. За да се отвори съединителят, бутнете назад разделящия щифт (9) и избутайте Т-образния профил от Т-образния жлеб. Спиралите и инструментите за почистване на тръби могат да се използват и в други машини и уреди за почистване на тръби. Към REMS Cobra 22 и REMS Cobra 32 допълнително като принадлежности се доставя и адаптерен барабан със спирала Ø 8 mm, дължина 7,5 m.

УКАЗАНИЕ

Не използвайте спирали с повредени натискателни пружинени щифтове. Съединителят Т-образен профил (7) не трябва да може да се избутва на ръка от съединител Т-образен жлеб без разделящия щифт (9). В противен случай съединителят може да се отвори при почистване на тръбата, когато се завъртат спиралата и инструментът за почистване. Спиралата и/или инструментът за почистване на тръби остава/т в тръбата.

Размерът на спиралата, която трябва да се избере, зависи от диаметъра на тръбата, която се почиства. Отправни точки за това на 1.3.

Видът на спиралата, която трябва да се избере, зависи от дължината и разположението на тръбата, която се почиства, както и от вида на очакваното запушване. Стандартната спирала за почистване на тръби се използва за универсални почистващи дейности в тръбите. Тя е изключително гъвкава и поради това особено подходяща за тесни или няколко

последователни дъги. За особено трудни за отстраняване запушвания, напр. за отрязване на корени, се препоръчва спиралата за почистване S с по-дебела спирална тел (принадлежност). В спиралата с жило (принадлежност) е вградено устойчиво на атмосферни влияния и температури пластмасово жило, което предотвратява отлагането на замърсявания във вътрешността на спиралата или на дълготрайни запушвания в навивките на спиралата.

2.3. Избор на подходящия инструмент за почистване на тръби

2.3.1. Право свредло

Използва се като първи инструмент, за да бъде установена причината за запушването чрез вземане на проба. Използва се също и при цялостни запушвания, причинени от текстилни материали, хартия, кухненски отпадъци и др., за да може водата да протича.

2.3.2. Главинно свредло

Поради изключителната си гъвкавост то се използва при леки запушвания, причинени от текстилни материали и хартия. Образуваната главина улеснява проникването в тесните колена.

2.3.3. Фуниевидно свредло

Използва се специално при запушвания, причинени от текстилни материали и хартия. Благодарение на големия си обхват то се използва при тръби с по-големи диаметри. Използва се също и като инструмент за изтегляне на останали в тръбите спирали.

2.3.4. Връщащо свредло

Използва се за изтегляне на останали в тръбата спирали за почистване. С издадени и скосени захващащи рамена. Не е годно за пробиване.

2.3.5. Свредло с назъбени пластини

Използва се за пробиване на тръби запушени от мазнина или кал. То е занитено към съединителя (не е споено или заварено), по този начин не се получава деформация на свредлото, изработено е от закалена пружинна стомана.

2.3.6. Свредло с назъбени кръстообразни пластини

Използва се универсално за всякакви запушвания, както и при образуване на инкрустации (напр. варовикови отлагания от вътрешната страна на тръбите). То е занитено към съединителя (не е споено или заварено), по този начин не се получава деформация на свредлото, изработено е от закалена пружинна стомана. Препоръчва се използването им със спиралите за почистване S.

2.3.7. Вилкова режеща глава

Размер 16 с пластина под формата на **вилкова режеща глава**, с две пластини под формата на **режеща глава с кръстатата вилка**, от закалена пружинна стомана за отстраняване на леки до силни запушвания с кал или упорити запушвания с мазнина. Размер 22 и 32 с назъбена, сменяема пластина под формата на **назъбена вилкова режеща глава**, от закалена пружинна стомана, може да се използва многостранно, напр. за отстраняване на затлачвания и за раздробяване (строшаване) на закоренявания.

2.3.8. Коренорезачка

Инструмент със закалена, сменяема режеща корона, която може да реже напред и назад. Специално за тръби със закоренявания. Препоръчва се използването им със спиралите за почистване S.

2.3.9. Центробежна верига

Важен инструмент за окончателното почистване на тръбите за отстраняване на мазнини и инкрустации (напр. варовикови отлагания от вътрешната страна на тръбите). Центробежна верига с плоски звена за чувствителни тръби, напр. от пластмаса. Центробежна верига със звена с шипове за чугунени и бетонни тръби.

3. Експлоатация

3.1. Изследване/отстраняване на запушването

Поставете електрическата машина за почистване на тръби 30–50 см пред отвора на тръбата, която трябва да се почиства.

Контролирайте дали е монтирано предпазното устройство (2) на носача на закрепващата челюст, както и маркучът (1) за спиралата. Ако е необходимо, монтирайте!

Маркучът предотвратява изхвърлянето на спиралата, когато блокира инструментът, поглъща вибрациите на спиралата за почистване и поема замърсяванията от нея.

Въведете спиралата за почистване на тръби (5) в електрическия уред с куплунага с Т-образния профил (7) напред, така че само около 50 см от частичната спирала да се показват от уреда. Не свързвайте никога едновременно няколко частични спирали. Съединете инструмента (6) със свободния край на спиралата за почистване на тръби, тоест пхнете странично в Т-образния профил на спиралата за почистване на тръби, докато куплунага шракне. Използвайте правото свредло като първи инструмент: Въведете инструмента и спиралата в тръбата, която трябва да бъде почиствана. Включете на десен ход (позиция на прекъсвача „1“) от прекъсвача (3) електрическия уред за почистване на тръби. Изтеглете на ръка спиралата от уреда за почистване и я пхнете в почистваната тръба, докато се получи дъга.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Носете подходящи ръкавици!

Натиснете силно надолу с другата ръка поста за носене и натиск (4), докато спиралата (5) се завърти. Чрез пружинната сила на спиралата се получава необходимия подаващ натиск. Когато дъгата се изправи отново, изтеглете нагоре лоста за носене и натиск (4). Спиралата спира веднага. Бутнете допълнително на ръка спиралата, докато се получи дъга. Натиснете отново силно надолу лоста за носене и натиск (4) и натискайте докато дъгата се изправи. Повторете отново операцията, както е описано. Еwentуално свържете допълнителни спирали, докато се достигне и отстрани запушването.

Важно е, когато стигнете до запушването (съпротивление) спиралата (5) да се бута напред много внимателно (сантиметър по сантиметър). Когато спиралата блокира, лоста за носене и натиск (4) трябва да се изтегли веднага нагоре, тъй като в противен случай тя може да се счули.

Ако въпреки това спиралата (6) е блокирала в запушването, в такъв случай тя трябва да се освободи като уредът за почистване се включи за кратко на лъв ход (позиция на прекъсвача „R“) и на десен ход (позиция на прекъсвача „1“). Левият ход се използва само за тази операция. Всички останали дейности, както и връщането на спиралата, се извършват на десен ход.

3.2. Връщане на спиралата за почистване на тръби

Връщането на спиралата (5) се извършва също на десен ход. Изтеглете въртящата се спирала от тръбата, докато се образува дъга. Освободете лоста за носене и натиск (4) и пхнете обратно спиралата в електрическия уред за почистване на тръби. Натиснете отново лоста за носене и натиск и издърпайте спиралата от тръбата, докато отново се образува дъга. Повторете операцията, докато частичната спирала се пхне изцяло в уреда за почистване на тръби респ. в маркуча и може да се отвори съединителят за следващата частична спирала. Отделените частични спирали трябва да се издърпат от електрическия уред за почистване на тръбите и от маркуча. Повторете операцията, докато се отстранят всички частични спирали от тръбата.

3.3. Почистване на тръбата

Въз основа на остатъците от замърсяванията, намиращи се върху обратно издърпаното свредло, в повечето случаи може да се направи извод за причината на запушването и съответно да се избере подходящ инструмент (вижте 2.3), за да може изцяло да се почисти сечението на тръбата по време на самото почистване.

3.4. Адаптерен барабан със спирала за почистване на тръби 8 mm (принадлежност)

Демонтирайте предпазното устройство (2) и маркуча (1). Монтирайте на негово място адаптерния барабан (фиг. 3) (10) със спиралата с Ø 8 mm. Адаптерният барабан съдържа специална вложка на затегателния патронник за спиралата Ø 8 mm. Начинът на работа с тази спирала е същият както и със спиралите Ø 16, 22 и 32.

3.5. Извеждане от експлоатация и транспорт (Фиг. 5)

Навийте водещият маркуч (1) и кабелът за свързване (15) се навиват, както е описано. Водещият маркуч (1) и кабелът за свързване (15) се фиксират със затягаща лента (16) (Арт. № на аксесоар 131104) към лоста за носене и натиск (4) и уредът се транспортира за лоста за носене и натиск (4).

4. Поддържане в изправно състояние

Препоръчва се, независимо от споменатото по-долу в текста техническо обслужване, електрическият инструмент да се подлага минимум веднъж годишно на инспекция и повторна проверка на електрическите уреди от оторизиран сервис на REMS. В Германия също и за мобилните електрически съоръжения се изисква извършването на подобна повторна проверка на електрическите уреди съгласно DIN VDE 0701-0702 и съгласно разпоредбите за предотвратяване на злополуки DGUV разпоредба 3 „Електрически уреди и съоръжения“. Освен това валидните на мястото на експлоатация национални разпоредби за безопасност, правила и нормативни уреди трябва да се съблюдават и спазват.

4.1 Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършвате техническа поддръжка, изключете щепсела от контакта!

REMS Cobra не се нуждае от техническо обслужване. Лагерите на задвижващия вал работят с траен пълнеж от масло или грес. Поради това уредът не трябва да бъде смазан. Почиствайте REMS Cobra, спиралите и инструментите след всяка употреба, преди всичко затягащите челюсти и местата около тях. Почиствайте също съединителите Т-образен профил (7) и Т-образен жлеб (8) на спиралите (5) и на инструментите (6). Почистете пружинния щифт на съединителя Т-образен профил (7) и контролирайте правилната му функция. Силно замърсените метални части, трябва да се почистват напр. с почистващ препарат за машинни части REMS CleanM (арт. № 140119) и след това да се предпазят срещу ръждясване. Почиствайте пластмасовите части (напр. корпус) само с почистващ препарат за машинни части REMS CleanM (арт. № 140119) или с мек сапун и влажна кърпа. Не използвайте домакински почистващи препарати. Те съдържат много химикали, които биха могли да повредят пластмасовите части. В никакъв случай не използвайте бензин, терпентиново масло, разредител или подобни продукти за почистване на пластмасовите части. Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на електрическата машина за почистване на тръби. Никога не потапяйте в течност електрическата машина за почистване на тръби.

4.2 Контролни прегледи и ремонти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди ремонт и поддръжка трябва да се изключи щепсела! Тези дейности могат да се извършват само от квалифициран персонал.

5. Смущения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да отстраните повреда от електрическата машина за почистване на тръби, изключете прекъсвача (3) и издърпайте щепсела от контакта!

5.1. Повреда: Електрическата машина за почистване на тръби не работи.

Причина:

- Дефектнотоковият прекъсвач PRCD (11) не е включен.
- Захранващият проводник (15)/PRCD е дефектен.

- Електрическата машина за почистване на тръби е дефектна.

5.2. Повреда: Спиралата (5) не се върти, въпреки че е натиснат лоста (4).

Причина:

- Инструментът е заседнал в запушването.

- Затягащите челюсти са дефектни.

5.3. Повреда: Спиралата (5) и/или инструментът (6) остава/т в тръбата.

Причина:

- Съединителят не е бил затворен.

- Пружинният елемент на спиралата (5) на съединител Т-образен профил (7) е дефектен.
- Отворът за блокиране на пружинния елемент на съединителя Т-образен жлеб (8) е замърсен/повреден.
- Спиралата е счупена (5).

Отстраняване:

- Включете дефектнотоковия прекъсвач PRCD както е описано в 2.1.
- Сменете захранващия проводник/PRCD като натоварите с това квалифициран персонал или предадете в оторизиран сервиз на REMS.
- Възложете нейното контролиране/ремонт на оторизиран сервиз на REMS.

Отстраняване:

- Освободете инструмента чрез повторно, кратко превключване на посоката на въртене между ляв ход (позиция на прекъсвача „R“) и десен ход (позиция на прекъсвача „1“) на прекъсвача (3).
- Сменете затягащите челюсти (вижте 2.2) или предайте за смяна в оторизиран сервиз на REMS.

Отстраняване:

- Контролирайте здравата сглобка на съединителя след като го фиксирате и преди да го използвате. Използвайте връщащото свредло, за да извадите обратно останалата(ите) в тръбата спирала(и) (5) и/или инструмент (6).
- Сменете спиралата.
- Почистете отвора респ. сменете спиралата (5) и/или инструмента (6).
- Използвайте връщащото свредло, за да извадите обратно останалата(ите) в тръбата спирала(и) (5) и/или инструмент (6). Не използвайте повече счупената спирала.

6. Рециклиране

Електрическите машини за почистване на тръби не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци в края на техния експлоатационен срок. Те трябва да се рециклират в съответствие със законовите разпоредби.

7. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето на предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма REMS. Рекламациите се признават само когато продуктът се предаде в неразглобено състояние, без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Списъкът на оторизираните сервизи на фирма REMS ще намерите на интернет адрес www.rems.de. За държавите, които не фигурират в него, продуктът трябва да бъде изпратен в SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законите права на потребителя, по-конкретно за гаранционните му претенции към продавача в случай на дефекти, както и претенции, дължащи се на умишлено неизпълнение на задълженията, и претенции по закона за отговорност за вреди, причинени от продукти, не са ограничени от тази гаранция.

За тази гаранция важи немското право, като се изключат референтните разпоредби на немското международно частно право и като се изключи Конвенцията на Организацията на обединените нации относно договорите за международна продажба на стоки (CISG). Международната гаранция се предоставя от REMS GmbH & Co. KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Списък на частите

Списък на частите виж www.rems.de → Downloads → Parts lists.

